

# FUNCIÓN DE LOS ANIMALES DEL TRASPATIO EN “LA VENTANA” (CHAMULA CHIAPAS) COMO APOYO A LA FAMILIA

BACKYARD ANIMALS AS A FAMILY SUPPORT IN “LA VENTANA” (CHAMULA, CHIAPAS)

Macdonal J.M.<sup>1\*</sup>, Zaragoza L.<sup>2</sup>, Rodríguez G.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia. \*macdonal-12@hotmail.com

<sup>2</sup>Instituto de Estudios Indígenas, Universidad Autónoma de Chiapas

**Keywords:** Biodiversity; Local breeds; Economy; Women.

**Palabras clave:** Biodiversidad; Razas locales; Economía; Mujer.

## Abstract

Present research is focus on recognising the function and value of backyard animals in a tzotzil town in Chiapas. Basic methodological tools were used. In particular, a survey was conducted over the 30% of families. Moreover, we interview the 20% of initial sample and also went to informants (20%). We point out that 73% of families have a flock that produces animals, wool and manure (91%). Wool is used (60%) to make up typical clothes. Traditional poultry farming is observed in 67% of the families and its purpose is to obtain hens, meat and eggs for personal consumption (95%). It's quite often to find dogs (44%) and cats (24%) having local germplasm. We point out that backyard animals have diverse functions. They intake protein animal to families diet, provide fibre to make clothes and monetary income when the production surplus are sold and moreover they guard and protect the house as well as family members.

## Resumen

El traspatio es un sistema diverso y rico, que otorga múltiples aportes a la familia campesina. El objetivo de esta investigación fue conocer la función y trascendencia de los animales del traspatio en la localidad indígena “La Ventana” en Chamula Chiapas. El trabajo de campo se hizo en la localidad ‘La Ventana’, del municipio tzotzil de Chamula; las herramientas metodológicas básicas fueron, una encuesta que se aplicó a 30% de las familias mediante la técnica ‘bola de nieve’ y la utilización de herramientas participativas: entrevista semi-estructurada a 20% de la muestra inicial y entrevistas a informantes clave (20%). Los resultados confirman un dato que destaca a partir de la encuesta aplicada, es que 73% de las familias dispone de un rebaño (y en 77% de estos casos con entre 1-5 ovejas), los productos obtenidos son borregos, lana y estiércol (91%). La lana se aprovecha en 60% de los casos para la elaboración de prendas típicas; (86%) de los encuestados mencionó que las ovejas generan aportes todo el año y que alcanzan precios de 300 a 400 pesos (hembras), mientras que un vellón de lana cuesta de 20 a 1,000 pesos. Las faldas ya terminadas se valoran entre 400 a 1,000 pesos según la calidad de la lana. Se encontró que la avicultura tradicional actualmente es practicada por 67% de las familias con el objetivo en 80% de las UP es disponer de gallinas-carne-huevo para el autoconsumo (95%); una gallina alcanza precios entre 150 y 200 pesos, mientras que 3 huevos cuestan 10 pesos. En la localidad es común encontrar en las viviendas perros y gatos, los cuales tienen la función de guardia y protección tanto de la familia, los animales domésticos, como la vivienda, también controlan roedores que pueden dañar semillas o productos almacenados y como mascotas acompañan a los niños. 44% de las familias tiene perros predominando el germoplasma local (85%) y 24% dispone de gatos, siempre de origen local. Conclusiones los animales del traspatio cumplen diversas funciones: aporte de proteína animal a la dieta familiar, proveen fibra para prendas típicas, otorgan a la familia ingresos económicos por venta de excedentes, además de la guardia y protección.

## Introducción

El término traspatio implica una variedad de animales y plantas que se crían en pequeños predios – principalmente rurales– de forma tradicional es un sistema diverso y rico, que otorga múltiples aportes a la familia campesina. El objetivo de esta investigación fue conocer la función y trascendencia de los animales del traspatio en la localidad indígena “La Ventana” en Chamula Chiapas.

## Material y métodos

El trabajo de campo se hizo en la localidad ‘La Ventana’, del municipio tzotzil de Chamula; las herramientas metodológicas básicas fueron, una encuesta que se aplicó a 30% de las familias mediante la técnica ‘bola de nieve’ y la utilización de herramientas participativas: entrevista semi-estructurada aplicada a 20% de la muestra inicial y entrevistas a informantes clave (20%).

## Resultados y discusión

Los resultados confirman un dato que destaca a partir de la encuesta aplicada, es que 73% de las familias dispone de un rebaño (77% de estos casos incluye entre 1-5 ovejas), el germoplasma ovino es 100% local; la alimentación se cubre con pastoreo en terrenos cercanos y en temporada de estiaje se complementa con hojas sobrantes de hortaliza (compran dos costales por 50 pesos a la semana). Los productos obtenidos son borregos, lana y estiércol (91%). La lana se aprovecha en 60% de los casos para elaborar prendas típicas; 86% de los encuestados mencionó que contar con un pequeño rebaño trae beneficios multifuncionales a la economía familiar; los animales alcanzan precios entre 300 a 400 pesos (hembras) y un vellón de lana cuesta de 20 a 1,000 pesos: Las indígenas son expertas evaluadoras de lana y los vellones representan una entrada más de dinero para la economía familiar, cabe citar que la trasquila se realiza cada seis meses. Si se procesan los vellones de lana para elaborar una falda típica su valor incrementa considerablemente; en apariencia el costo de producción no es elevado ya que algunos insumos necesarios se consiguen en la comunidad, sin embargo se obvia la mano de obra que implica entre 30 y 90 días. Las faldas ya terminadas pueden valer entre 400 y 1000 pesos según la calidad de la lana. Rodríguez (2006) reporta que la mujer es la responsable de los animales; madres, abuelas e hijas son las encargadas de pastorear al rebaño y otras atenciones (trasquila, reproducción, limpieza del corral, salud) y únicamente ellas se ocupan de la transformación de la lana en hilo o prendas de vestir, ya sea para su uso o venta en caso de necesidad. Se encontró que la avicultura tradicional actualmente es practicada por 67% de las familias con germoplasma avícola local (100%), y la alimentación se cubre con suministros locales (100%), con el objetivo en 80% de las UP de disponer de gallinas-carne-huevo para autoconsumo. Una gallina vale entre 150 y 200 pesos, mientras que 3 huevos cuestan 10 pesos. La avicultura doméstica es una labor de la mujer indígena, según la costumbre tzotzil. Zaragoza (2006a), en su trabajo sobre ovejas y gallinas los protagonistas de la producción animal en Chamula, menciona que 71% de las unidades de producción familiar (UPF) cuenta con gallinas y representa la segunda tarea en importancia de las actividades pecuarias; según la autora, las parvadas más grandes pueden tener 30 gallinas, sin embargo indica 6.3 como promedio por UPF, lo que se acerca a los resultados de esta investigación, donde las parvadas más numerosas fueron mayores de 20 cabezas y el promedio obtenido fue de 7.1 aves. La gente de La Ventana indica que una gallina está lista para la venta a la edad de un año, que no genera gastos producirlas ya que su alimentación se basa en restos de la cocina y desecho del maíz que ahí mismo se cultiva. A cambio reciben el beneficio de consumir carne y huevo, lo que representa parte de la proteína animal en la dieta familiar y disponiéndola en su propio jardín, lo que implica ahorros para su economía. En la localidad es común encontrar en las viviendas perros y gatos, los cuales tienen la función de guardia y protección tanto de la familia, los animales domésticos, como la vivienda; también controlan roedores que pueden dañar semillas o productos almacenados y que son mascotas de los niños. El 44% de las familias tiene perros predominando el germoplasma local (85%) y 24% dispone de gatos, siempre de origen local.

**Tabla I.** Diversidad animal, según funciones (*Animal diversity according the functions*)

| Alimento / fibra textil | Protección / mascota | Mascota  |
|-------------------------|----------------------|----------|
| Borregos                | Perros               | Pericos  |
| Gallinas                | Gatos                | Conejos  |
| Guajolotes              | Patos                | Patos    |
|                         |                      | Ardillas |

## Conclusiones

Los animales del traspatio cumplen diversas funciones: aportan de proteína animal sana y fresca a la dieta familiar, proveen fibra para prendas típicas que otorgan identidad al pueblo, proveen a la familia ingresos económicos por venta de excedentes, además de guardia y protección.

### **Bibliografía**

- Rodríguez Galván, Guadalupe. 2006. “La producción agropecuaria en la periferia de San Cristóbal de Las Casas, Chiapas”. En: *Anuario de Estudios Indígenas XI*. Instituto de Estudios Indígenas. Universidad Autónoma de Chiapas. San Cristóbal de Las Casas, Chiapas. Noviembre 2006. Pp 136.
- Zaragoza Martínez, María de Lourdes. 2006a. Diagnóstico del sistema de producción agropecuaria en comunidades indígenas del municipio de Chamula, Chiapas. Tesis. Maestría en Agroecología Tropical. Facultad de Ciencias Agronómicas. Universidad Autónoma de Chiapas. Villaflores, Chiapas (México). P. 98.